

Events will be held after thorough measures against new coronavirus infections. When participating, please wash your hands, wear a mask, and maintain physical distancing. In order to prevent the spread of infection, events may be canceled or postponed, and the use of public facilities may be restricted. For the latest information, please visit the city's website.

举办活动时，将彻底实施对新型冠状病毒肺炎的预防对策。参加时，请您一定配合做好洗手、戴口罩、保持身体接触的间距等措施。另外，为防止传染扩大，活动可能会停止、延期或限制利用公共设施等。有关最新消息请查询丰川市官网等。



Toyokawa City has opened free Japanese language classes (Kogitsune Classroom, 5th floor, Prio) for children of foreign nationality who do not speak enough Japanese and who are not attending or truancy at public elementary and junior high schools. In this classroom, students are divided into small groups according to level, and under the guidance of each teacher, they can learn the Japanese language and rules of school life necessary for daily life and learning at school. In some cases, online classes are also available, so please contact us. Tuition and teaching materials are free of charge (an insurance premium of 940 yen per year will be charged separately). However, it is intended for children who will enter public elementary and junior high schools, and a decision will be made through an interview before entering the room.

If you have a child who is not currently attending any school, please contact the International and Civic Activity Division (Shimin Kyodo Kokusai Ka) (Tel: 0533-89-2158). If your child is already attending a public school, please consult with your current school first. Currently, in the Kogitsune classroom, classes and learning are conducted in an environment that has taken measures against the novel coronavirus infection.

丰川市为日语能力不足，无法在公立中小学读书或不上学的外国籍孩子开设免费的日语教室（PRIO大厦5楼，小狐狸教室）。教室根据水平不同分成少数人小组，在各组老师的指导下，学习日常生活及学校学习所需的日语，同时还能学到在学校生活中的纪律。根据具体情况，这里也对应网课，欢迎您来咨询。学费及教材都免费（但每年

940日元的保险费除外）。但是这里的对象是公立中小学入学的孩子，入室前由面试决定。

现在没有去学校的孩子家长请向市民协动国际课（电话号码：0533-89-2158）咨询。已经在公立学校读书的孩子，首先向学校咨询。现在小狐狸日语教室在预防新型冠状病毒肺炎对策的环境下进行上课、学习。

1. 風水害に備えましょう

Prepare for wind and flood damage

Crisis Management Division Tel: 0533-89-2194

From the rainy season to autumn, the risk of wind and flood damage due to heavy rain and typhoons increases. It is important to collect information to protect yourself from disasters. The city distributes the "Toyokawa City Disaster Prevention App" that allows you to check the contents of broadcasts from outdoor speakers, disaster and weather information, map information such as evacuation centers in the city, etc. on your smartphone.

让我们做好台风雨水灾害准备

危机管理课 0533-89-2194

从梅雨季至秋季，大家特别担心暴雨及台风会造成风雨灾害。收集信息对保护自己免受灾难的侵害非常重要。我市通过“丰川市防灾APP”发送信息，可以从手机上确认室外广播的放送内容、灾害·气象情报及市内避难所等的地图信息。



App Store



Google Play

2. 児童手当を支払います

Child Allowance, Jido Teate, will be paid

Child Rearing Support Division Tel: 0533-89-2133

The June periodic payment (February ~ May) will be transferred to the designated financial institution account on June 7 (Tue). There are no individual payment notices, so please check with your bankbook etc.

支付儿童津贴

育儿支援课 0533-89-2133

6月的定期支付金额（2月~5月）将在6月7日（星期二）汇入指定的金融机构账户。无个人的到账通知，请通过存折等自行确认。

3. 児童手当の現況届が廃止になります

The notification of the current status of child allowance "Genkyo Todoke" will be abolished

Child Rearing Support Division Tel: 0533-89-2133

Regarding the status report that is submitted in June every year, it will not be necessary to submit it from this fiscal year. However, those who are separated from their children to be raised, those who are separated from their spouses during divorce negotiations, etc. must continue to submit their applications. Eligible applicants will receive their documents by mail in early June, so please complete the procedures by Thursday, June 30.

儿童津贴的现况报告将被取消。

育儿支援课 0533-89-2133

有关每年6月提出的现状调查将从今年度开始无需提交。但与扶

养子女分居，或与离婚协议中的配偶分居的人等仍要继续提出。我们将在6月上旬向对象者邮寄材料，请您在6月30日（星期四）之前办理手续。

4. マイナポイント操作支援窓口をご利用ください Please use Individual Number Card Points (Mynapoint) Support Desk

Mynapoint Support Call Center Tel: 0570-012-323

A window to support the operation of application for use of Individual Number Card Points has been opened in the lobby on the 1st floor of the main office building of the City Hall.

Opening period: Until February 28 (Tue), 2023

What to bring: My Number card, cashless payment service card, etc. (Payment service ID and security code are required)

Others: To apply for the use of Mynapoint, the PIN (4 digits) of the electronic certificate for user identification set at the time of acquiring the My Number card is required.

请您利用个人编码卡积分操作支援窗口

个人编码卡积分支援电话服务中心 0570-012-323

个人编码卡积分利用申请操作的支援窗口开设在市政府本楼1楼大厅。

开设时间: 至2023年2月28日（星期二）前

携带物品: 个人编码卡、无现金支付服务的卡等（需要支付服务ID及安全码）

其他: 个人编码卡积分的利用申请需要领取个人编码卡时设置的利用者证明用电子证明书的密码（4位数）。

5. 就学に向けての教育相談

Educational Consultation for School Enrollment

School Education Division Tel: 0533-88-8033

For entering elementary school in April, 2023, we provide educational consultation for children and their guardians who are concerned about child's development. Those who have experience in the field of education in schools will respond. If you have any concerns, please contact us.

入学教育咨询

学校教育课 0533-88-8033

我们以计划于2023年4月升小学且对发育担心的儿童及家长为对象进行教育咨询。由学校教育一线经验者接待，如果有担心的问题，欢迎您来咨询。

6. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

We will pay an allowance to raise orphaned children in the city.

Child Rearing Support Division Tel: 0533-89-2133

The amount of the June periodic payment (May ~ June) will be transferred to the designated financial institution account on June 15 (Wednesday). There are no individual payment notices, so please check with your bankbook etc.

支付市孤儿抚养津贴

育儿支援课 0533-89-2133

6月的定期支付金额（5月~6月）将在6月15日（星期三），汇入指定金融机构账户。无个别到账通知，请通过银行存折等自行确认。

7. 成人歯科健診

Adult dental checkups

Health Center Tel: 0533-89-0610

Period: Until February 28 (Tue), 2023

Eligibility: Those who turned 20, 25, 30, 35, 45, 50, 55, 60, 65, and 70 years old in the fiscal year 2021, and those who will be 40 years old in the fiscal year 2022

Contents: Oral examination, simple examination for periodontal

disease, dental health guidance

Cost: Free

What to bring: Examination ticket

Application: Examination tickets are sent to eligible applicants. If you wish, please make an appointment directly with the dental institution listed in the notice enclosed with the consultation ticket.

成人牙科检查

保健中心 0533-89-0610

时间: 截至2023年2月28日（星期二）前

对象: 在2021年满20岁、25岁、30岁、35岁、45岁、50岁、55岁、60岁、65岁、70岁的人；在2022年满40岁的人

内容: 口腔内检查、牙周炎的简易检查、牙科保健指导

费用: 免费

携带物品: 体检券

申请: 我们向对象者邮寄体检券。请希望检查的人向与体检券同封内通知的牙科医疗机构直接预约。

8. 特別支援学校体験入学会

Special Needs School Open Day

School Education Division Tel: 0533-88-8033

Special needs school trial enrollment is held for children who are scheduled to enter elementary, junior high, and high schools in April 2023 and who are thought to have disabilities and their parents/guardians. In addition, we accept request for consultations at any time on days other than the date below.

■Toyokawa Special Needs School (Tel: 0533-88-2553)

Eligibility and Date: July 21 (Thu) and 22 (Fri) 9:30 am ~ For prospective elementary school students and their guardians, July 25 (Mon) 9:30 am ~ For prospective junior high school students and their guardians

Application: By phone

■Toyokawa Special Needs School Hongu Branch (Tel: 0533-93-0515)

Date: September 12 (Mon), 26 (Mon), October 24 (Mon) and 31 (Mon) in the morning

Eligibility: High school prospective students and their guardians

Application: Directly to each junior high school

■Toyohashi Special Needs School (Tel: 0532-61-8118)

Date: September 16 (Fri) 9:30 am ~

Eligibility: Prospective elementary and junior high school students and their guardians

Application: By phone

特別支援学校入学体験会

学校教育课 0533-88-8033

为2023年4月中小学、高中入学的残障儿童及家长举行特别支援学校入学体验会。另外，入学体验会以外的日期也随时接受咨询。

■丰川特别支援学校 0533-88-2553

对象・时间: 小学部入学预定者及家长 7月21日（星期四）、22日（星期五）9:30~ / 中学部入学预定者及家长 7月25日（星期一）9:30~

申请: 电话申请

■丰川特别支援学校本官分校 0533-93-0515

时间: 9月12日（星期一）、26日（星期一）、10月24日（星期一）、31日（星期一）上午

对象: 高中部入学预定者及家长

申请: 请直接在各中学申请

■丰桥特别支援学校 0532-61-8118

时间: 9月16日（星期五）9:30~

对象: 中小学部入学预定者及家长

申请: 电话申请

乳幼児健診

Periodic health check-up for infants

Reception Hours: 1:00 pm to 1:30 pm

Venue: Health Center (Hoken Center)

Application: Application is accepted on the day at the center.

Requirement: Maternity passbook, memo pad for healthcare of infants, writing materials.

Others: Fluoride treatment for 1-year and 6-month-old, and 2-year-old baby is available. There is also urine examination for 3-year-old child (Container will be sent in advance.).

婴幼儿体检

接诊时间: 13点~13点30分

地点: 保健中心

预约: 当天、前往会场

携带物品: 母子手册、婴儿笔记本、书写用具

其他: 一岁零六个月幼儿诊察项目中还包括涂沫氟化物。两岁幼儿请您携带牙刷前来。三岁幼儿诊察项目中还包括尿检(将提前邮寄尿检容器)。

	Due Date 应诊时间	Birth date of Eligible children 应诊幼儿	Requirement 携带物品
Medical Check up for 4-month-old 四个月幼儿 健康检查	7/5 (Tue) 7月5日(周二)	Born between February 11 - 19, 2022 2022年2月11日 至19日出生	●Bring own bath towel. There will be "Book start", and picture books are distributed. ●请携带浴巾来会场。 另有阅读启蒙(分发 绘本)。
	7/13 (Wed) 7月13日(周三)	Born between February 20 - 28, 2022 2022年2月20日 至28日出生	
	7/20 (Wed) 7月20日(周三)	Born between March 1 - 11, 2022 2022年3月1日至 11日出生	
Medical Check up for 1-year and 6-month-old 一岁零六个月 幼儿健康检查	7/12 (Tue) 7月12日(周二)	The notification will be sent to the eligible person directly. 对象者个别通知。	●Bring own toothbrush. The fluoride treatment is conducted. ●请携带牙刷来会场。 另有涂沫氟化物。
	7/19 (Tue) 7月19日(周二)		
	7/29 (Fri) 7月29日(周五)		
Dental check up for 2-year-old 两岁幼儿 口腔健康检查	7/1 (Fri) 7月1日(周五)	The notification will be sent to the eligible person directly. 对象者个别通知。	●Bring own toothbrush. The fluoride treatment is conducted. ●请携带牙刷来会场。 另有涂沫氟化物。
	7/15 (Fri) 7月15日(周五)		
	7/22 (Fri) 7月22日(周五)		
Medical Check up for 3-year-old 三岁幼儿 健康检查	7/6 (Wed) 7月6日(周三)	●Test records for eyes and ears (Please examine them at your home.) ●眼耳检查表(家中自检) ●Urine sampling should be taken in the morning on the day you bring. ●尿检容器(体检当天 早晨完成)	
	7/14 (Thu) 7月14日(周四)		
	7/27 (Wed) 7月27日(周三)		

妊産婦歯科健診

Maternity Dental Checkup

Reception Hours: July 11 (Mon) and July 25 (Mon),
1:15 pm to 1:30 pm

Venue: Health Center (Hoken Center)

Eligibility: Expectant mothers and those who have given birth less than 1 year ago (one checkup for each time)

Requirement: On the day of check-up, bring your maternity passbook, and writing materials to the venue.

孕产妇口腔健康检查

受理时间: 7月11日(周一)及7月25日(周一) 13点15分~13点30分

会场: 保健中心

对象: 孕期中、产后未满一年者(各一次)

备注: 体检当天, 请携带母子手册、笔记用具等来会场。

新型コロナウイルス感染症情報

Information of COVID-19

Toyokawa City Novel Corona Vaccine Call Center

TEL: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Hour: 9:00 am to 5:00 pm (Including weekend and holiday)

※Aside from Japanese, corresponding languages are English (Monday - Friday), Chinese (Thursday), and Portuguese (Wednesday and Friday).

The latest information is on City HP.

4th vaccination starts

Although 3rd vaccination has been conducted since April, 2021, current situation still requires preventive measures to prepare for recurrence of infectious spread. Judging from approach by other countries over lasting period of 3rd vaccination's effectiveness and effectiveness and safety of 4th vaccination, it was determined that 4th vaccination is conducted for the purpose of preventing getting seriously ill in case of getting infected by COVID-19.

Eligibility: Person registered on Basic Resident Register of Toyokawa city meeting any of the following.

① Aged 60 and older ② Aged between 18 and 59 with underlying disease etc.

Vaccination period: More than 5 months after 3rd vaccination.
Venue: Registered medical institutions in Toyokawa city for Individual Vaccination. Shimin Plaza (Prio II 4F) for Group Vaccination.

Type of vaccine: Pfizer, Takeda / Moderna

Expense: Free of charge

Others: Person who had taken 3rd vaccination in another municipality and moved in Toyokawa city needs to take necessary procedures. Those who wish to take vaccination are asked to contact Toyokawa City Novel Corona Vaccine Call Center.

新型冠状病毒肺炎信息

新型冠状病毒肺炎信息

丰川市新冠疫苗电话服务中心 TEL: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

咨询时间: 9点至17点(年中无休)

※电话服务中心除了日语以外, 星期一至五有英语翻译。另外, 星期四有中文翻译, 星期三及星期五有葡萄牙语翻译。

第4次接种开始

2021年4月以后进行了3次疫苗接种, 但至今仍需采取控制传染再次蔓延的防疫措施。第3次接种后的疫苗有效性持续的时间, 以及对第4次接种的有效性·安全性相关的了解, 外国的对应情况, 为预防新型冠状病毒肺炎重症化, 我们实施第4次接种。

对象: 丰川市居民登记册登记并符合以下任意一个条件者

① 60岁以上 ② 18至59岁患有基础疾病的人等

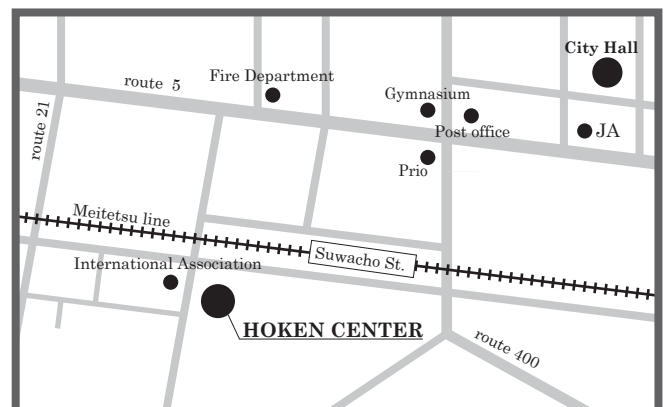
接种时期: 从第3次接种开始经过5个月以上

地点: 个人接种在市内疫苗接种实施医疗机构。集体接种在市民广场(PRIO II 4楼)

使用疫苗: 辉瑞公司制疫苗、武田/莫德纳公司制疫苗

费用: 免费

其他: 在其他市区町村接种第3次后搬入丰川市的情况, 需要办理手续。希望接种的人, 请您向丰川市新冠疫苗电话服务中心咨询。



Toyokawa Health Center (Hoken Center)

Address: 3-77-1 · 77-7 Hagiya-machi Toyokawa-city

Telephone: 0533-89-0610

Duty Doctor for Emergency in June

6月急診值班医院

6月の救急当直医

Please check the reception hours before calling.

The schedule of the doctors on duty is subject to change. Kindly contact the Fire Department (Telephone: 0533-89-0119).

请在咨询前确认受理时间。急诊值班医生会有变化，请向消防署电话确认。(0533-89-0119)

Internal medicine/pediatrics 内科/儿科(Naika, shonika) (内科・小児科)

Weekdays: 7:30 pm to 10:30 pm
Saturdays: 2:30 pm to 5:30 pm, 6:45 pm to 10:30 pm
Sundays and Holidays: 8:30 am to 11:30 am, 0:45 pm to 4:30 pm,
5:45 pm to 10:30 pm
平日 19点30分~22点30分
周六 14点30分~17点30分、18点45分~22点30分
周日、节假日 8点30分~11点30分、12点45分~16点30分、17点45分~22点30分

Sudden Illness Medical Office for holiday and night (Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo) (Hagiya ma cho)	0533-89-0616
--	--------------

Every day: 11:00 pm to 8:00 am / 毎日 23点~8点

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

Surgical department 外科 (geka) (外科)

Saturdays: After regular consultation hours to 6:00pm
Sundays/Holidays: 10:00 am to 6:00 pm
周六 就诊时间结束后至18点
周日、节假日 10点~18点

4 Sat./周六	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
5 Sun./周日	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
11 Sat./周六	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
12 Sun./周日	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
18 Sat./周六	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
19 Sun./周日	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
25 Sat./周六	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
26 Sun./周日	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

Weekdays: After regular consultation hours to 8:00am
Saturdays/Sundays/Holidays: 6:00 pm to 8:00am
平日: 就诊时间结束后至8点
周六、周日、节假日 18点~8点

Dentistry / 牙科 (shika) (歯科)

Weekdays/Saturdays: 8:00 pm to 10:30 pm
Sundays/Holidays: 9:00 am to 11:30 am
平日、周六 20点~22点30分
周日、节假日 9点~11点30分

Emergency Dental Treatment Cetner (Toyokawa Shi Shika Iryo Center) (Suwa)	0533-84-7757
--	--------------

Gynecology / 妇科 (fujinka) (婦人科)

9:00 am to 4:30 pm / 9点~16点30分

12 Sun./周日	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180
26 Sun./周日	Reverbell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232

Ophthalmology / 眼科 (ganka) (眼科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点~21点

12 Sun./周日	Sakuragi Ganka (Miyuki cho)	0533-86-1500
26 Sun./周日	Toyokawa Tanaka Ganka (Syuku cho)	0533-72-2233

Otolaryngology 耳鼻科 (jibika) (耳鼻科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点~21点

5 Sun./周日	Jibiinkoka Inoue Iin (Noguchi cho)	0533-89-3387
12 Sun./周日	Itaya Jibiinkoka (Baba cho)	0533-89-8733
19 Sun./周日	Zoshi Jibiinkoka (Zoshi)	0533-86-8880
26 Sun./周日	Akebonocho jibiinkoka (Higashiakebono cho)	0533-83-3341

Urology 泌尿科 (hinyokika) (泌尿器科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点~21点

4 Sat./周六	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
18 Sat./周六	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Dermatology 皮肤科 (hifuka) (皮膚科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点~21点

25 Sat./周六	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho)	0533-95-1114
------------	------------------------------------	--------------

Consultation for foreigners

International and Civic Activity Division

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)

Telephone: 0533-89-2158 (English)

Website: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/english/>

Toyokawa International Association

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)

Telephone: 0533-83-1571 (Spanish, Portuguese, English, and Chinese)

外国人咨询窗口

丰川市市民协调国际课

接待时间: 周一至周五 8点30分~17点15分

联系电话: 0533-89-2158 (中文)

主 页: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/chinese/>

丰川市国际交流协会

接待时间: 周一至周五 8点30分~17点15分

联系电话: 0533-83-1571 (西班牙语、葡萄牙语、英语及中文)

Population of Toyokawa City as of May 1, 2022: 184,417

- ◎ Total population of foreign residents: 6,904
- ◎ Brazilian: 2,772
- ◎ Vietnamese: 1,182
- ◎ Filipino: 738
- ◎ Chinese: 532
- ◎ Peruvian: 470
- ◎ South Korean: 465
- ◎ Indonesian: 271
- ◎ Nepali: 113
- ◎ Thai: 47
- ◎ Korean: 36
- ◎ Others: 278

Toyokawa Newsletter

Koho Toyokawa 広報とよかわ 英語・中国語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Website (English) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/english/>

Website (Chinese) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/chinese/>

Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会

Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp